Славяноведение 2013-2024

ISSN 2079-8784

URL - http://ras.jes.su

Все права защищены

Номер 4 Том . 2021

Отечественная богемистика в новом тысячелетии: Сборник научных статей, посвященный памяти заслуженного профессора МГУ им. М.В. Ломоносова Александры Григорьевны Широковой

Черчук Ольга Игоревна
аспирант кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ , МГУ им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия

Аннотация

Ключевые слова:

Дата публикации: 06.08.2021

Ссылка для цитирования:

Черчук О. И. Отечественная богемистика в новом тысячелетии: Сборник научных статей, посвященный памяти заслуженного профессора МГУ им. М.В. Ломоносова Александры Григорьевны Широковой // Славяноведение – 2021. – Номер 4 С. 134-136 [Электронный ресурс]. URL: https://slav.jes.su/S0869544X0015977-7-1 (дата обращения: 06.05.2024). DOI: 10.31857/S0869544X0015977-7

1 В ноябре 2020 г. в издательстве МАКС Пресс вышел сборник научных статей, посвященный памяти заслуженного профессора МГУ им. М.В. Ломоносова Александры Григорьевны Широковой (ответственные редакторы А.И. Изотов, Н.В. Воробьева). Сборник объединил 15 статей, отражающих различные направления богемистики. В книгу вошли статьи лингвистов, работающих как в

разных городах России (Москва, Санкт-Петербург, Нижний Новгород), так и за рубежом (Тайвань, г. Тайбэй).

2 Книга открывается «лиричной» частью – воспоминаниями об Александре Григорьевне. О научной судьбе, широте интересов, человеческих качествах ведущего богемиста минувшего столетия написаны статьи В.Ф. Васильевой «Профессор А.Г. Широкова – ученый и педагог» и Г.А. Лилич «Несколько слов о ведущем отечественном богемисте послевоенных лет».

3 Впрочем, вклад Александры Григорьевны в отечественную богемистику так или иначе отразился во всех статьях данного сборника, написанных ее учениками, коллегами и последователями.

4 Опирается на труды А.Г. Широковой, например, Е.В. Петрухина в статье «Принцип системности при исследовании словообразования и морфологии славянских языков в новой научной парадигме». В основе статьи лежит тезис о важности системно-структурного метода при изучении языков.

5 В статье ведущего отечественного фразеолога В.М. Мокиенко «“Чешско-русский фразеологический словарь”: жизнь и судьба» описывается история создания словаря, за работой которого следила А.Г. Широкова. Не оставляет равнодушным трогательное отступление от проблематики статьи, посвященное Александре Григорьевне, где Валерий Михайлович признается, что ее советы до сих пор помогают ему как в словарной работе, так и в преподавании.

6 К одному из типов интертекстуальных единиц – фразеологическим идеологемам обращается А.В. Савченко в статье «Фразеологические идеологемы как интертекстуальный маркер: стилистико-прагматический аспект и проблема перевода (на материале произведений Вен. Ерофеева и Й. Шкворецкого)».

7 О воплощении в жизнь замысла Александры Григорьевны описать чешские говоры на Северном Кавказе рассказывает С.С. Скорвид. С экспедициями и результатами исследования анализа северокавказских чешских говоров и говоров в Омской области нас знакомит статья «А теперь есть колонии чехов, между прочим – и на Кавказе».

8 Статья К.В. Лифанова «Орфографические и фонетические богемизмы в словацких переводах XVII в. Сочинения Я.А. Коменского “Открытые Златые Врата Латинского Языка”» содержит анализ орфографической и фонетической систем двух независимых переводов классического труда Я.А. Коменского на словацкий язык. Тесная связь с чешским языком и значительное количество богемизмов в переводах позволяют автору проводить параллели с языковыми элементами словацких диалектов, а также выявлять специфические особенности языка обоих переводов.

9 Особенности интердиалектов чешского языка в медиапространстве анализирует А.А. Индыченко в статье «Формы презентации интердиалектов чешского языка в медиапространстве и научно-популярной литературе».

10 Медиапространство фигурирует и в работе автора этих строк – статья «О новых заимствованиях в чешском языке» посвящена адаптации некоторых

современных заимствований.

11 О современном чешском языке пишет О.А. Осипова. Статья «Омонимия универбов (на примере универбов-числительных) и проблемы их преподавания в чешском языке» знакомит с особенностями значения чешских универбов в обиходно-разговорном чешском языке.

12 Сопоставительный анализ позволяет по-новому взглянуть на исследуемые вопросы. А.Г. Широкова, особое внимание уделявшая сопоставительному изучению чешского и русского языков, в своих трудах по сопоставительному языкознанию разработала определение функционально-семантического эквивалента. Статья В.Ф. Васильевой и Н.В. Воробьевой, последователей и продолжателей дела Александры Григорьевны, посвящена функционально-семантическим сходствам и различиям чешского глагола «mít» и его эквивалентов в русском языке – «К проблеме межъязыковой асимметрии родственных языков (чешский глагол mít и его эквиваленты в русском языке)».

13 Важную роль сопоставительный подход играет в преподавании синтаксиса чешского языка. А.Г. Широкова уделяла большое внимание синтаксису, и на ее работы ссылается С.А. Рылов в статье «Синтаксис и преподавание чешского языка как иностранного: сопоставительный подход».

14 Сопоставительный анализ, но уже на материале чешского и польского языков, предлагается также в статье М.С. Хмелевского «Об истории формирования значения интенсификатора у качественных прилагательных и наречий (чешско-польские параллели)».

15 Особого внимания требует коллективный учебник чешского языка, созданный под редакцией А.Г. Широковой, по которому до сих пор преподается чешский язык российским студентам-богемистам. Причины востребованности на фоне множества современных пособий и секрет успеха уже ставшего классикой учебника освещаются в статье В.В. Белоусовой «Učebnice na věčné časy или Миф об идеальном учебнике».

16 Учебник А.Г. Широковой и коллег послужил ориентиром для создания книги «Самоучитель чешского языка. Уровни А1–А2». Автор самоучителя, А.И. Изотов, в статье «Еще раз об идеальном и неидеальном учебнике» подробно рассказывает о структуре пособия, которое должно гармонично сочетать в себе современные тексты, системно-функциональный принцип, а также традиционный принцип сопоставления языков.

17 Подытоживая, стоит отметить, что широта и многообразие научных интересов современных отечественных богемистов позволили редакторам поместить в сборник статьи хотя и различной проблематики, однако объединенные общим стержнем – личностью Александры Григорьевны Широковой.

18 Сборник может представлять интерес не только для богемистов, но и для славистов более широкого профиля.

Библиография:

1.

Czech Linguistics in Russia in the new Millennium: Collection of articles dedicated to the memory of the honoured professor of the Lomonosov Moscow State University Alexandra Grigoryevna Shirokova

Olga Cherchuk
PhD Student, Department of Slavic Philology, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University, Lomonosov Moscow State University
Moscow, Russia

Abstract

Keywords:

Publication date: 06.08.2021

Citation link:

Cherchuk O. Czech Linguistics in Russia in the new Millennium: Collection of articles dedicated to the memory of the honoured professor of the Lomonosov Moscow State University Alexandra Grigoryevna Shirokova // Slavianovedenie – 2021. – Issue 4 C. 134-136 [Electronic resource]. URL: https://slav.jes.su/S0869544X0015977-7-1 (circulation date: 06.05.2024). DOI: 10.31857/S0869544X0015977-7

Код пользователя: 0; Дата выгрузки: 06.05.2024; URL - http://ras.jes.su/slav/s0869544x0015977-7-1 Все права защищены.